

Deze vertaling bestaat uit 2  
pagina's / 2 bladeren  
Nr: 45/26  
Datum: 20/5/2026

OPĆINSKI SUD U  
KARLOVCU

25 -05- 2026

PRIMLJENO

Beëdigde vertaling  
vanuit de Kroatische taal





REPUBLIEK KROATIË  
RECHTBANK KARLOVAC  
Trg hrvatskih branitelja 1  
47000 Karlovac

Kov-206/2026-2

beklaagde Hamza el Uarraqui

In de bijlage bij deze brief ontvangt u de tenlastelegging van het Openbaar Ministerie te Karlovac, nr. KO DO-169/2026-1 van 13 april 2026, zodat u binnen 15 dagen na ontvangst een verweerschrift kunt indienen. Tevens heeft u de mogelijkheid afstand te doen van het recht om een verweerschrift in te dienen, overeenkomstig artikel 346, lid 4, van het Kroatische Wetboek van Strafvordering („Narodne novine”, nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/11 – beslissing van het Grondwettelijk Hof, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 en 13/26; hierna: ZKP/08).

Overeenkomstig artikel 346a van de ZKP/08 kunnen de beklaagde en diens advocaat in het verweerschrift bewijsmateriaal ten gunste van de verdachte aanvoeren, wijzen op tekortkomingen in het onderzoek of op de onrechtmatigheid van het bewijsmateriaal waarop de tenlastelegging is gebaseerd.

Op grond van artikel 72, lid 1 van de ZKP/08 heeft u recht op een ambtshalve toegevoegde advocaat indien u, gelet op uw financiële situatie, de kosten van rechtsbijstand niet kunt dragen zonder dat daardoor uw eigen levensonderhoud of dat van uw gezin of andere personen die u wettelijk dient te onderhouden in het gedrang komt, en indien de complexiteit of bijzondere omstandigheden van de zaak dit rechtvaardigen.

Een gemotiveerd verzoek tot aanstelling van een ambtshalve toegevoegde advocaat moet bij de rechtbank worden ingediend. Bij het verzoek dient u bewijsstukken betreffende uw financiële situatie, die van uw gezin en van andere personen die u wettelijk onderhoudt of die wettelijk verplicht zijn u te onderhouden, over te leggen. Uit deze bewijsstukken moeten de totale jaarlijkse inkomsten blijken, evenals gegevens over en saldi van rekeningen bij banken en andere financiële instellingen, alsmede eigendom van onroerende zaken, roerende zaken en rechten waarop het verzoek is gebaseerd.

Karlovac, 24 april 2026

Voorzitter van de raad-rechter  
Dragan Novosel

Voor de verzending – bevoegde ambtenaar  
Anita Jurčević

Bijlage: tenlastelegging

Recordnummer: **9-30887- 1860b**

Controlnummer: **0d18d-7ebcb-fbdda**

Dit document is elektronisch ondertekend. SERIALNUMBER=05541256968.2.37,  
CN=RECHTBANK KARLOVAC, L=KARLOVAC, OID.2.5.4.97=VATHR-05541256968, O=  
RECHTBANK KARLOVAC, C=HR

De authenticiteit van het document kunt u controleren op de volgende website:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



door het bovengenoemde record- en controlnummer in te vullen.

U kunt de controle ook uitvoeren door de QR-code te scannen. In beide gevallen toont het systeem het originele document.

Indien dit document identiek is aan het originele digitale document, bevestigt de rechtbank Karlovac de authenticiteit ervan.

Ik, Dora Bednjanec, beëdigd gerechtstolk van de Nederlandse taal, benoemd middels de beslissing van de Voorzitter van de Provincierechtbank in Zagreb, nummer 4 Su-1146/21 van 12 december 2022, verklaar dat bovenstaande vertaling geheel overeenkomt met het origineel in het Kroatisch.  
Zagreb, 20 mei 2026  
Nr.: 45/26





Republika Hrvatska  
Općinski sud u Karlovcu  
Trg hrvatskih branitelja 1  
47000 Karlovac

Kov-206/2026-2

okrivljenik Hamze el Uarraqia

U privitku ovog dopisa dostavljamo Vam optužnicu ODO Karlovac, broj KO-DO-169/2026-1 od 13. travnja 2026. da u svezi iste u roku od 15 dana po primitku uložite eventualni odgovor time da imate mogućnost odreći se prava na podnošenje odgovora sukladno odredbi iz članka 346. stavka 4. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/11 – Odluka Ustavnog suda, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 i 13/26 – dalje u tekstu ZKP/08).

Sukladno odredbi iz članka 346a. ZKP/08 u odgovoru na optužnicu okrivljeni i branitelj mogu upozoriti na dokaze koji idu u korist okrivljenika, na propuste u istrazi i tijekom istraživanja, te na nezakonitost dokaza na kojima se temelji optužnica.

Temeljem članka 72. stavka 1. ZKP/08 imate pravo na imenovanje branitelja na teret proračunskih sredstava ukoliko prema svom imovinskom stanju ne možete podmiriti troškove obrane bez ugrožavanja vlastitog uzdržavanja i uzdržavanja svoje obitelji ili osoba koje ste po zakonu dužni uzdržavati, a složenost, težina ili posebne okolnosti predmeta to opravdavaju, a što će se posebno provjeriti.

Obrazloženi zahtjev za imenovanjem branitelja na teret proračunskih sredstava podnosite sudu. Uz zahtjev, dužni ste priložiti dokaze o svom imovinskom stanju, stanju svoje obitelji ili osoba koje ste po zakonu dužni uzdržavati odnosno osoba koje su po zakonu dužne uzdržavati vas. Iz dokaza o imovinskom stanju moraju biti vidljivi ukupni prihodi unutar godine dana, podaci i stanje o računima u bankarskim i drugim financijskim institucijama, vlasništvo nad nekretninama, pokretninama i pravima, na kojima temeljite osnovanost zahtjeva.

U Karlovcu 24. travnja 2026.

Predsjednik optužnog vijeća-sudac  
Dragan Novosel, v.r.  
Za točnost otpravka-ovlašteni službenik  
Anita Jurčević

Prilog: optužnica

Broj zapisa: **9-30887-1860b**

Kontrolni broj: **0d18d-7ebcb-fbdda**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:  
SERIALNUMBER=05541256968.2.37, CN=OPĆINSKI SUD U KARLOVCU, L=KARLOVAC,  
OID.2.5.4.97=VATHR-05541256968, O=OPĆINSKI SUD U KARLOVCU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

**<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>**



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Karlovcu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

